

## INSCRIPTION ET TARIFS

(en dollars canadiens) - Taxes incluses  
-15% étudiants et professionnels

## REGISTRATION AND RATES

(in Canadian dollars) - Taxes included  
-15% for students and professional

### SÉRIE TAMBOURS

1 cours	200 \$	<input type="radio"/>
2 cours	350 \$	<input type="radio"/>
À la classe	25 \$	<input type="radio"/>

### DRUMMING SERIES

1 class	\$ 200	
2 classes	\$ 350	
Drop in	\$ 25	

### SÉRIE DANSE

1 cours	250 \$	<input type="radio"/>
2 cours	450 \$	<input type="radio"/>
3 cours	635 \$	<input type="radio"/>
À la classe	30 \$	<input type="radio"/>

### DANCE SERIES

1 class	\$ 250	
2 classes	\$ 450	
3 classes	\$ 630	
Drop in	\$ 30	

### SÉRIE TAMBOURS ET DANSE

1 tambour/1 danse	425 \$	<input type="radio"/>
2 tambours/1 danse	560 \$	<input type="radio"/>
1 tambour/2 danses	595 \$	<input type="radio"/>
2 tambours/2 danses	770 \$	<input type="radio"/>
1 tambour/3 danses	770 \$	<input type="radio"/>

### DRUMMING AND DANCE SERIES

1 drumming/1 dance	\$ 425	
2 drumming/1 dance	\$ 560	
1 drumming/2 dances	\$ 595	
2 drumming/2 dances	\$ 770	
1 drumming/3 dances	\$ 770	

### LE STAGE COMPLET

5 cours/jour/10 jours	900 \$	<input type="radio"/>
-----------------------	--------	-----------------------

### COMPLETE WORKSHOP

5 classes a day for 10 days	\$ 900	
-----------------------------	--------	--

Pour vous inscrire, veuillez cocher la case qui correspond à votre choix et nous faire parvenir un chèque ou un mandat poste à l'ordre de :

Please fill out the form and send a cheque or a money order to :

**Cercle d'Expression Artistique Nyata Nyata**  
4374, boul. St-Laurent, 2<sup>ième</sup> étage, Montréal, H2W 1Z5

Nom/Name

Prénom/First Name

Adresse/Address

Code postal/Postal Code  Téléphone/Telephone

Courriel/E-Mail

**COMPAGNIE DANSE NYATA NYATA, 4374, boul. St-Laurent, 2<sup>ième</sup> étage**

514 849-9781  
1-877-NYATA-08 sans frais  
info@nyata-nyata.org  
www.nyata-nyata.org



Cours offerts et studio à louer toute l'année. Venez nous voir dès maintenant !  
Classes all year long and studio available for rent. Come and see us!

# TAMBOURS ET DANSE 06

COMPAGNIE DANSE  
NYATA NYATA

4 au 15 juillet

Du traditionnel  
au contemporain

STAGE INTENSIF

Avec la 7<sup>ème</sup> édition de son stage intensif d'été **Tambours et danse 2006**, Compagnie Danse Nyata Nyata demeure fidèle à sa vocation qui est de développer et stimuler l'enseignement et la pratique artistique de la danse africaine contemporaine. Le stage intensif d'été constitue une expérience de collaboration entre les professeurs spécialement invités pour l'occasion et des artistes locaux, qui illustrent les interconnexions et les langages de création propres à la danse africaine contemporaine.

### PROGRAMME QUOTIDIEN

(stage de 10 dix jours, du mardi au samedi incl.)

### SÉRIE TAMBOURS

Développer les éléments fondamentaux des musiques d'origine africaine : tambours, chants et percussions diverses sont à l'ordre du jour.

10h00 - 11h30 : Dominic Donkor (Ghana/Canada)  
Compagnie Danse Nyata Nyata

11h45 - 13h15 : Ferdinand Batantou (Congo/France)  
*Invité spécial*

### SÉRIE DANSE

Aborder les techniques de la danse africaine contemporaine en faisant valoir la richesse, la diversité, la créativité des rythmi-cultures et des styles qu'ils présentent.

Abdel-Rhamane Mbang Bousso Hadji (Tchad)  
Ballet Leïla *Invité spécial*

Flora Théfaine (Togo/France)  
Compagnie Kossiwa *Invitée spéciale*

Zab Maboungou (Congo/Canada)  
Compagnie Danse Nyata Nyata

Horaire à déterminer. Veuillez nous contacter pour plus d'information.

In its 7<sup>th</sup> edition, the **Drum and Dance 2006** summer intensive remains faithful to Compagnie Danse Nyata Nyata's mandate of developing and stimulating the teaching and the practice of Contemporary African Dance. The summer intensive features some of our best professional in the field - local and international - and captures interconnecting languages of creative contemporary African drumming and dance.

### DAILY PROGRAMM

(A 10 days workshop, from Tuesday to Saturday)

### DRUMMING SERIES

Developping basic concepts in African music, drumming, chanting, as well as various percussion instruments.

10:00 am - 11:30 am : Dominic Donkor (Ghana/Canada)  
Compagnie Danse Nyata Nyata

11:45 am - 1:15 pm : Ferdinand Batantou (Congo/France)  
*Special guest*

### DANCE SERIES

Featuring contemporary African dance techniques that highlight the richness, diversity and creativity of African rhythm-cultures as well as styles of each professor.

Abdel-Rhamane Mbang Bousso Hadji (Chad)  
Ballet Leïla *Special guest*

Flora Théfaine (Togo/France)  
Compagnie Kossiwa *Special guest*

Zab Maboungou (Congo/Canada)  
Compagnie Danse Nyata Nyata

Schedule to be determined. Please call us for more info.